

**1. Allgemeines / General****1.1. Kundendaten / Customer Data**

Firma

Company

Ansprechpartner

Contact Person

Adresse

Address

PLZ - Ort

Zip Code - City

Telefon

Telephone

Fax

Fax

E-Mail

EMail

**1.2. Bestellmenge / Order Quantity**

Bedarf (Stk.)

Order Qty

Gewünschtes Lieferdatum

Delivery Timeline

**2. Technische Daten / Technical Data**

Sollte einer oder mehrere der folgenden Punkte nicht zutreffend oder für die Bestellung irrelevant sein, betroffene Punkte überspringen. / Please fill in the detailed info as required or just tick.

**2.1. Verwendungsart / Application**

Bitte geben Sie hier eine Kurzinformation über die Verwendung der Pumpe mit geplanter Laufzeit pro Tag bzw. pro Woche an (z.B. für Tröpfchenbewässerung, für den Betrieb von Regnern, zur Befüllung von Zisternen, Frischwasserzuführung in Teich, o.ä.). / Explanation of pump usage

Art der Antriebsmaschine / Type of engine

Keine

None

Elektro Motor

Electric engine

Diesel Motor

Diesel engine

Benzin Motor

Gasoline engine

Art der Ankopplung / Type of coupling

Wellenkupplung  
Direct CouplingRiemenscheibe  
Belt drivenGetriebe  
Gear

Zusatzkomponenten / Additional devices

Geräterahmen  
Base frameSchraubflansche  
Connection flangeKranhaken  
Crane hookSchutzabdeckungen  
Protection coversTreibstofftank  
Fuel tankMotorsteuereinheit (Öl-, Wasserüberwachung, Drehzahlanzeige, BStd.zähler)  
Engine controller (Oil-, water monitoring, revmeter, operation hours meter)Elektr. Anschlussbox (CEE Stecker, Schutzschalter)  
Electrical connection box (CEE plug, breaker)Elektr. Stern-/Dreieckumschalter  
Electrical star-delta switch

Sonstiges / Miscellaneous

**2.2. Leistungsbedarf / Power Demand**

10 m = 1 bar

## 1. Arbeitspunkt (Haupt- bzw. einzige Verwendung)

1. *operating point (primary or only one operation type)*Durchfluss (m<sup>3</sup>/h)Flow (m<sup>3</sup>/h)

bei Förderhöhe (m)

at height (m)

Sollte die Pumpe für mehrere Anwendungen verwendet werden, können folgend noch weitere Arbeitspunkte angeführt werden. Bitte beachten Sie, dass jede Pumpe nur einen idealen Arbeitspunkt (im Bezug auf die Effizienz) hat. Geben Sie daher unter 1. Arbeitspunkt jene Verwendung an, in der die Pumpe primär verwendet wird.

*If You have different operation modes, we need the data for every mode. The reason is, that in different operation the pump have different efficiency. The most usage has to be filled at 1. operating point.*

## Andere benötigte Arbeitspunkte

*Other operating points*Durchfluss (m<sup>3</sup>/h)Flow (m<sup>3</sup>/h)

bei Förderhöhe (m)

at height (m)

Durchfluss (m<sup>3</sup>/h)Flow (m<sup>3</sup>/h)

bei Förderhöhe (m)

at height (m)

Durchfluss (m<sup>3</sup>/h)Flow (m<sup>3</sup>/h)

bei Förderhöhe (m)

at height (m)



Bitte beachten Sie zwingend auch den Druckverlust in der Leitung! Sollte Ihnen dieser Druckverlust NICHT bekannt sein, geben Sie bitte bei obigen Feldern NUR die Werte für den gewünschten Durchfluss an. Wir berechnen die nötige Förderhöhe anhand der unten angeführten Werte (bitte exakt ausfüllen).

*Please give attention to the pressure loss in the water pipes! If you don't know the pressure loss, please fill in ONLY the required flow in the above fields. We calculate the required pressure based on the fields below (please fill in as accurate as possible).*



Sollte die Leitungsführung nicht in einem Strang sondern verzweigt erfolgen, ist zur korrekten Berechnung des Druckverlustes eine exakte Skizze notwendig (siehe Folgeseite).

*If the running of the water pipe is not in one line, we must have a draft of the pipe layout to calculate the pressure lost (see next page).*

Höhendifferenz zwischen Wasseroberfläche (Ansaugung) und Schlauchauslass (m)  
*Height difference between suction water surface and pipe outlet*

Druck am Wasserauslass, bei Zisternen Füllung Druck=0m, bei Regnerbetrieb Druck z.B. 50m (m)  
*Pressure at water outlet, to fill a reservoir pressure=0m, for irrigation pressure is approx. 50m*

Schlauchlänge von Pumpe zu Wasserauslass - für 1 Leitung (m)  
*Pipe length (distance) between pump and water outlet - for one pipeline*

Sollten Sie bereits eine Leitung verwenden, benötigen wir zusätzlich folgende Daten der installierten Verrohrung (sollte keine Leitung geplant/vorhanden sein, können wir die Daten vorschlagen).

*If you have already a pipe installation we also need the following data to calculate the pressure loss. If you don't have a pipe installation, we can also calculate the pipe data.*

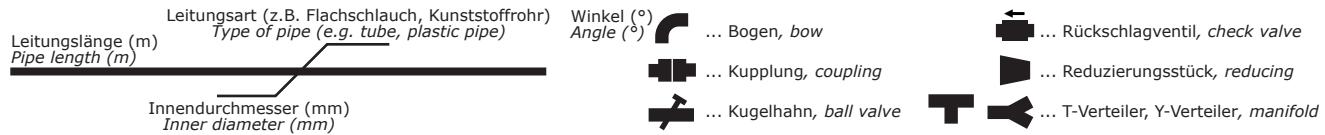
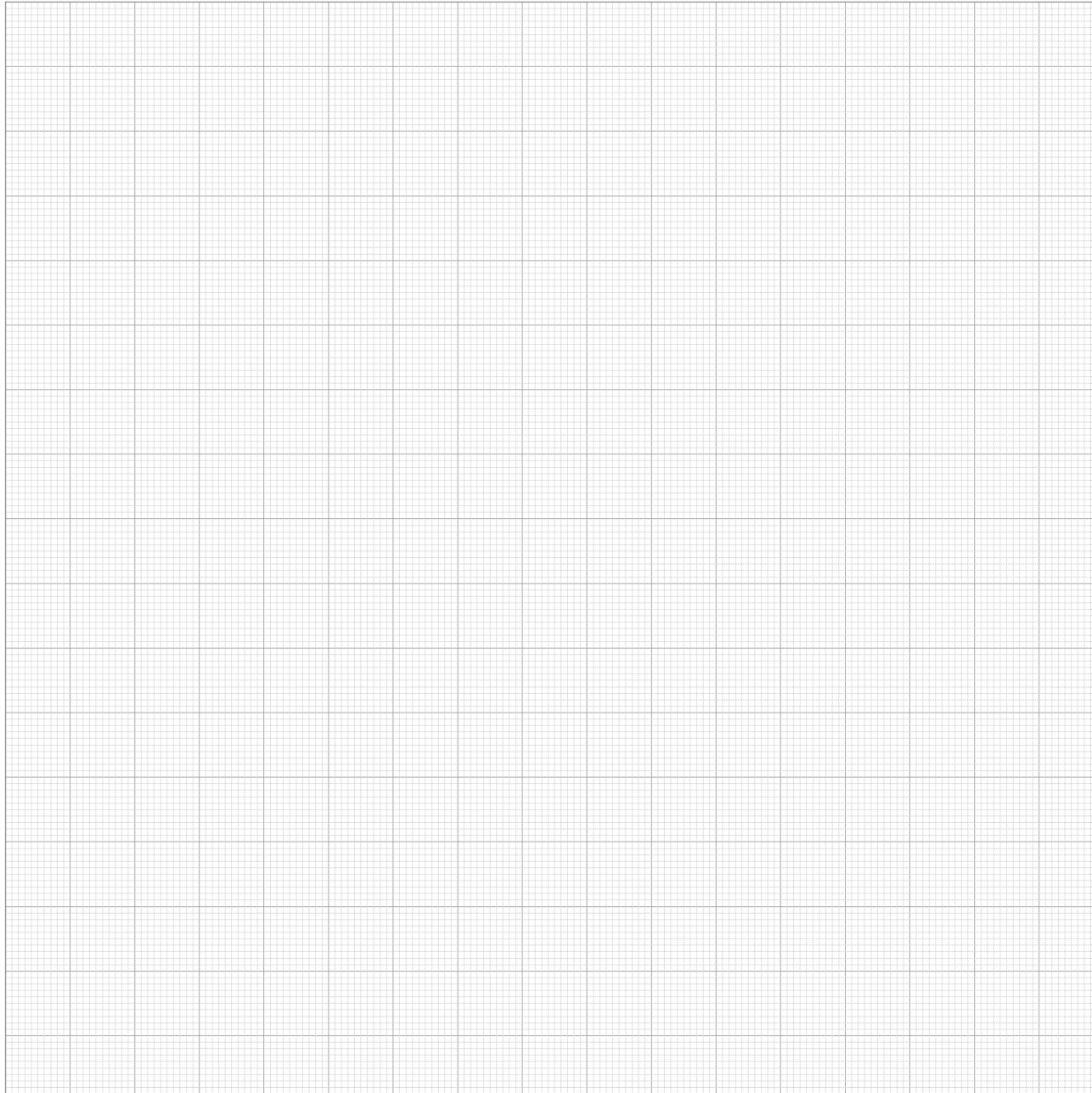
Innendurchmesser des Rohres/Schlauches (mm)  
*Inner diameter of the pipe*

Art der Verrohrung (Bauform, Materialart, Rauhigkeitswert / z.B. Standard 3" Schlauch oder 100mm Rohr)  
*Type of the pipeline (construction, Material, inner throatiness / e.g. standard 3inch tube or 100mm plastic pipe)*

Zusätzlich installierte Hydraulikkomponenten (z.B. Rückschlagventil, 90°/45° Bogen, Kugelhahn)  
*Additional installed parts in the pipeline (e.g. check valve, 90°/45° bows, ball valve)*

## **2.3. Skizze der Leitungsführung / Draft of the pipelines**

Legende - bitte folgende Symbole verwenden, *Legend - please use the following symbols*

## **2.4. Sonstiges - Notizen / Miscellaneous - notes**